



KARTA USŁUGI

TRANSKRYPCJA AKTU MAŁŻEŃSTWA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU MAŁŻEŃSTWA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

Podmiot składający wniosek	<ol style="list-style-type: none">1. Osoba fizyczna, osoba posiadająca pełną zdolność do czynności prawnych, której zdarzenie podlegające transkrypcji dotyczy.2. Inna osoba ze względu na interes prawny.
Miejsce składania wniosku	<p>Wniosek można złożyć w dowolnym USC na terenie całego kraju, w Jeleniej Górze jest to:</p> <p>Urząd Stanu Cywilnego Plac Ratuszowy 58 58-500 Jelenia Góra</p> <p>Wniosek o przeniesienie aktu małżeństwa do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji może być złożony do konsula, który następnie prześle wniosek do USC wybranego przez wnioskodawcę.</p> <p>tel. 75 75 46 112, 75 75 46 187</p> <p>email: usc_um@jeleniagora.pl</p>
Wymagane dokumenty	<ol style="list-style-type: none">1. Wniosek o przeniesienie zagranicznego aktu małżeństwa do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji.2. Oryginał zagranicznego aktu małżeństwa.3. Oryginał tłumaczenia urzędowego ww. dokumentu (lista tłumaczy przysięgłych dostępna jest na stronie: https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=30 <p>Nie wymagają tłumaczenia odpisy skrócone aktów urodzeń, małżeństw i zgonów na drukach wielojęzycznych wystawione zgodnie z Konwencją nr 16 dotyczącą wydawania wielojęzycznych odpisów skróconych aktów stanu cywilnego, sporządzoną w Wiedniu 8 września 1976 r.</p> <ol style="list-style-type: none">4. Oryginał lub urzędowo potwierdzona kopia pełnomocnictwa, jeżeli wnioskodawca działa przez pełnomocnika.5. Oryginał dowodu uiszczenia opłaty skarbowej lub wydruk przelewu bankowego.6. Do wglądu: dowód osobisty lub dokument mObywatel, paszport.
Opłaty	<p>50,00 zł – za odpis zupełny aktu małżeństwa po dokonaniu transkrypcji</p> <p>39,00 zł – za sprostowanie lub uzupełnienie aktu małżeństwa</p> <p>17,00 zł - za pełnomocnictwo</p> <p>Płatności można dokonać kartą płatniczą przy stanowiskach pracowników USC, Przelewem na konto 98 1160 2202 0000 0000 6011 5566 Numer konta dla wpłat z zagranicy dla opłaty skarbowej (rozliczenia transgraniczne) PL 98 1160 2202 0000 0000 6011 5566 BIG BPL PW</p>



KARTA USŁUGI

TRANSKRYPCJA AKTU MAŁŻEŃSTWA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU MAŁŻEŃSTWA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

Termin realizacji	Niezwłocznie nie później niż w ciągu miesiąca od dnia złożenia wniosku, sprawy szczególnie skomplikowane nie później niż w ciągu 2 miesięcy od dnia złożenia wniosku.
Podstawa prawna	art. 104 ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2023 r. poz. 1378 z późn. zm.).
*Uwagi	<ol style="list-style-type: none">1. Odpis zupełny aktu małżeństwa po transkrypcji wydawany jest wyłącznie osobie której dotyczy lub pełnomocnikowi.2. Wniosek składa się wyłącznie osobiście lub przez pełnomocnika. Pełnomocnik dołącza do kompletu dokumentów oryginał lub urzędowo potwierdzony odpis pełnomocnictwa. Pełnomocnictwo musi wskazywać kto, kogo, do jakiej czynności upoważnia, a ponadto musi być zaopatrzone w datę i podpis mocodawcy. Złożenie dokumentu stwierdzającego udzielenie pełnomocnictwa oraz jego odpis, wypis lub kopia podlega opłacie skarbowej w wysokości 17,00 zł. Nie podlega opłacie skarbowej pełnomocnictwo udzielone małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu.3. Transkrypcji podlega dokument, który w państwie wystawienia jest uznawany za dokument stanu cywilnego i ma moc dokumentu urzędowego, jest wydany przez właściwy organ oraz nie budzi wątpliwości co do autentyczności.4. Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonany przez:<ol style="list-style-type: none">1) tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości (wykaz tłumaczy znajduje się pod adresem: https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=302) tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego3) konsula5. Za dokumenty przetłumaczone przez konsula uznaje się również:<ol style="list-style-type: none">1) dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza w państwie przyjmującym i poświadczone przez konsula,2) dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski.6. W przypadku braku tłumacza przysięgłego języka obcego na



KARTA USŁUGI

TRANSKRYPCJA AKTU MAŁŻEŃSTWA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU MAŁŻEŃSTWA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

terytorium RP dokument zagraniczny potwierdzający stan cywilny w języku obcym może zostać przetłumaczony przez konsula lub uprawnionego pracownika przedstawicielstwa dyplomatycznego państwa obcego na terytorium RP.

7. Dokonując transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa, który dotyczy obywatela polskiego posługującego się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik USC dostosowuje na wniosek osoby, której akt dotyczy pisownię danych osobowych do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.
8. Jeżeli zagraniczny akt małżeństwa nie zawiera wpisu o nazwiskach małżonków noszonych po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.
9. Akt po transkrypcji może wymagać sprostowania lub uzupełnienia, szczególnie jeżeli osoba posiada sporządzone w RP akty stanu cywilnego potwierdzające zdarzenia wcześniejsze.
10. Wszelkie przedkładane oryginały dokumentów stanowią akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego i **nie podlegają zwrotowi**.
11. Tryb odwoławczy występuje tylko w przypadku wydania decyzji o odmowie dokonania transkrypcji. Odwołanie wnosi się do Wojewody Dolnośląskiego w terminie 14 dni od dnia doręczenia rozstrzygnięcia, za pośrednictwem Kierownika USC, który wydał decyzję.